

淡江大學 101 學年度第 1 學期課程教學計畫表

課程名稱	英語漢學著作選讀	授課 教師	陳大道 CHEN TA-TAO
	THE SELECTED READINGS OF ENGLISH SINOLOGY WRITINGS		
開課系級	中文三 P	開課 資料	選修 單學期 2學分
	TACXB3P		
系（所）教育目標			
<p>一、培養研究中國文學的專業知識。</p> <p>二、培養從事教育文化事業的基本知能。</p> <p>三、培養學生創新的思維。</p> <p>四、培養學生樸實剛毅、兼具感性與理性的人格特質。</p> <p>五、培養學生經營人際關係、善用溝通技巧、參與團隊合作的能力。</p> <p>六、培養具獨立研究精神與國際觀博雅人才。</p>			
系（所）核心能力			
<p>A. 文獻整理與解讀的能力。</p> <p>B. 語文表達與應用的能力。</p> <p>C. 語文分析與詮釋能力。</p> <p>D. 文學藝術鑑賞與創作的的能力。</p> <p>E. 文化思想理解與詮釋的能力。</p> <p>F. 國際觀與實踐的能力。</p>			
課程簡介	<p>這門課程介紹英漢學著作。依照年代順序，挑選論語、唐詩、唐傳奇、明朝話本小說，以及五四時期文學。</p>		
	<p>This course introduces selected Chinese writings translated into English. Chronologically well-known The Analects of Confucius, Tang poetry, Tang and the Ming Chinese short stories, as well as articles concerning modern literature in the May-forth period</p>		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	使學生英文漢學選讀中國文學發展的概念	To let the students know the concept of the development of Chinese literature in English.	C5	BCDEF
2	使學生透過選取的英語漢學論著瞭解中國庶民生活文化的變遷。	To let the students know the changes in Chinese society, by reading the selected articles.	C2	BCDEF
3	使學生在閱讀英語漢學論著的同時，增進日常英語字彙。	To let the students learn more English words for daily usage, when they read the selected articles.	C3	BCDEF

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	使學生英文漢學選讀中國文學發展的概念	講述、賞析	報告、上課表現
2	使學生透過選取的英語漢學論著瞭解中國庶民生活文化的變遷。	講述、討論、賞析	實作、上課表現
3	使學生在閱讀英語漢學論著的同時，增進日常英語字彙。	講述、賞析、模擬	紙筆測驗、報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養

淡江大學校級基本素養	內涵說明
◆ 全球視野	
◆ 洞悉未來	
◇ 資訊運用	
◆ 品德倫理	
◆ 獨立思考	
◆ 樂活健康	
◆ 團隊合作	
◆ 美學涵養	

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	101/09/10~ 101/09/16	Introduction (課程介紹)	
2	101/09/17~ 101/09/23	The Analects of Confucius I (論語 I)	
3	101/09/24~ 101/09/30	The Analects of Confucius I (論語 II)	
4	101/10/01~ 101/10/07	The Great Age of Chinese Poetry (盛唐詩 I)	
5	101/10/08~ 101/10/14	The Great Age of Chinese Poetry (盛唐詩 II)	
6	101/10/15~ 101/10/21	Story of a Singsong Girl, 〈李娃傳〉 I	
7	101/10/22~ 101/10/28	Story of a Singsong Girl, 〈李娃傳〉 II	
8	101/10/29~ 101/11/04	Story of a Singsong Girl, 〈李娃傳〉 III	
9	101/11/05~ 101/11/11	Story of a Singsong Girl, 〈李娃傳〉 III	
10	101/11/12~ 101/11/18	期中考試週	
11	101/11/19~ 101/11/25	The Hidden Will 〈滕大尹鬼斷家私〉 I	
12	101/11/26~ 101/12/02	The Hidden Will 〈滕大尹鬼斷家私〉 II	

13	101/12/03~ 101/12/09	The Hidden Will 〈滕大尹鬼斷家私〉 III	
14	101/12/10~ 101/12/16	The Cambridge history of China late Ch'ing 1800-1911 (劍橋中國史：晚清 I)	
15	101/12/17~ 101/12/23	The Cambridge history of China late Ch'ing 1800-1911 (劍橋中國史：晚清II)	
16	101/12/24~ 101/12/30	Modern Chinese Literature in the May Fourth Era (五四時期現代中國文學 I)	
17	101/12/31~ 102/01/06	Modern Chinese Literature in the May Fourth Era (五四時期現代中國文學 II)	
18	102/01/07~ 102/01/13	期末考試週	
修課應 注意事項	1. Attendance and participation are expected (請務必出席參與) 2. Oral comments are encouraged (請踴躍表達意見)		
教學設備	電腦、投影機		
教材課本	handouts		
參考書籍	Arthur Waley: The Analects of Confucius (論語) Vintage Books, 1938 Chichung Huang: The Analects of Confucius: Lun yu (論語) Oxford University, 1997 Stephen Owen: The Great Age of Chinese Poetry (盛唐詩) Yale University, 1981 Echo of Classics: Selected Tang Dynasty Stories, (《唐代傳奇選》沈既濟等編, 楊憲益、戴乃迭Gladys Taylor合譯, 北京: 外文出版社, 2003。 Selected Chinese stories of the Song and Ming Dynasties, (《宋明平話選》馮夢龍等編, 楊憲益、戴乃迭Gladys Taylor合譯, 北京: 外文出版社, 2001。 Merle Goldman(ed.) Modern Chinese Literature in the May Fourth Era (五四時期的現代中國文學) Harvard University, 1977		
批改作業 篇數	篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)		
學期成績 計算方式	◆出席率: 20.0 % ◆平時評量: 10.0 % ◆期中評量: 35.0 % ◆期末評量: 35.0 % ◆其他〈 〉: %		
備 考	「教學計畫表管理系統」網址: http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處首頁〈網址: http://www.acad.tku.edu.tw/index.asp/ 〉教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書, 勿不法影印他人著作, 以免觸法。		